(1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 10

(2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள் 1/90

(3) ஆதாரங்குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம்

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

28

துறை

அரசாணை எண்.
மு. கோப்புத் தாள் எண். 2613

அச்சகம்
பலவகை

நாள் : 20 — 9 — 1887 1988.

மடிக்கவோ கண்டபடி கையாளவோ கூடாது

ஆவண. கா-1—18,006—15-6-87.

5

2613

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

READ—the following paper :—

Proceedings of the Government of India, Public Works Department (General), dated Simla, 17th August 1889, No. 2374 G.

Compulsory and Voluntary Standards for the Examination of Officers of the Engineer Establishment of the Public Works Department in Native Languages.

Read—

Public Works Department No. 2189-G., dated 24th August 1888, reviewing the rules of the Public Works Department Code for passing in the Native languages by compulsory standards, and the rewards for passing.

Replies by Local Governments and Administrations to the above letter.

Resolution—

The Local Governments and Administrations which were consulted on this subject generally agree that Hindustani by the revised lower standard (Circular No. 18 P.W., dated 24th November 1888), combined with ability to read letters and accounts in the vernacular is sufficient as the compulsory standard. This will become the Departmental Standard * with effect from the 1st January 1890, and it will be optional as against the present standard from 1st January 1889 till the end of the year. This Departmental Standard in Hindustani will be the compulsory standard for officers of the Engineering establishment serving on lists under the Government of India in any part of India, except Burma, and no other language can be taken up in preference to Hindustani, at the option of the candidate, as at present.

In Burma the Lower Standard in Burmese instead of Hindustani, with ability to read letters and accounts in the vernacular, will be the compulsory standard.

2. In addition to Hindustani in India, and Burmese in Burma, the passing in certain second languages by a standard equivalent to the lower standard, will be encouraged by rewards being granted to successful examinees in the several Provinces and Administrations as noted below :—

Province.	Language.	Amount of Reward.
		RS.
Assam, Brahmaputra Valley ...	Assamese	180
„ Sylhet	Bengali	
Baluchistan	Persian	180
Bengal — Behar	Hindi	
Bengal — Orissa	Urya	180
Bengal — Remainder	Bengali	
Burma	Hindustani	180
Central Provinces	Marathi or Urya ...	180
Coorg	Canarese	180
Hyderabad — Berar	Marathi	180
Hyderabad — Secunderabad ...	Telugu	
Punjab *	Punjabi, Pushtu, or Biluchi.	180
Rajputana and Central India.	Hindi or Marathi ...	180

* Certain officers of the Irrigation Branch will continue liable to rules for examination and rewards as notified in the Foreign Department Notification No. 814, dated 12th August 1885. Such officers will not fall under the orders of this Resolution as regards Pushtu and Biluchi.

* Public Works Code, Volume I, Chapter II, paragraph 14.

For officers of the Government of India lists employed in Madras or Bombay the second language will be that of the district in which the officer is stationed, subject to any general or special order of the Local Government as to what should be considered the second language.

3. To obtain this reward for any of the second languages mentioned in column 2 of the statement, an officer must be serving in the Province in which it is spoken, as given in column 1, and must pass within two years of the date of joining the Province, the two years being exclusive of any time spent on leave, other than privilege leave, or on deputation outside the Province.

Subject to these conditions there is no limit to the number of additional languages for which an officer may get a reward.

4. Although, except in the case of Burma, passing a test in the language of the Province in which an officer is serving is not made compulsory, yet, the fact of an officer having so passed should be taken into consideration when making recommendations for promotions; and it is even yet more important that the ability of an officer to make himself sufficiently understood by Natives who work under him to enable him to carry on his work efficiently, should be one of the conditions for promotion.

5. For officers in the Engineering Establishment of State Railways, the language of the Province in which they may be serving at any time, as given in the table, will be a voluntary language with a reward under the conditions named for voluntary languages generally in para. 3.

6. Natives whose vernacular is Hindustani will be exempt from any compulsory test, except when they are stationed in Burma, in which case they must pass in Burmese. Natives of Burma will be exempt from any compulsory standard when stationed in their own country. All other Natives will fall under the same rule as Europeans as regards the compulsory test.

7. All Natives may obtain rewards under the same rules for second languages not being their own vernacular.

8. Natives who have passed the necessary tests under rules in force up to the date of issue of this Resolution will not be obliged to pass any compulsory test under this Resolution.

Order—

Ordered, that this Resolution be communicated to the Local Governments, Administrations, and Officers noted in the margin, for information.

The Governments of Madras, Bombay, Bengal, the North-Western Provinces and Oudh, and the Punjab.
The Chief Commissioners of the Central Provinces, Burma, Assam and Coorg.
The Resident at Hyderabad.
The Agents to the Governor-General for Central India, Rajputana and Baluchistan.
The Accountant-General, Public Works Department.
The Director-General of Railways.
The Consulting Engineers to the Government of India for Railways, Calcutta, Central Division and Lucknow.

(By order.)

(Signed) G. H. D. WALKER,
Under-Secy. to the Govt. of India.

To the Secretary to the Government of Madras,
Public Works Department.

ORDER—dated 20th September 1889, No. 2613 W., Public Works.

Communicated through the Superintending Engineers concerned to officers on the Government of India list serving in Madras.

2. With advertence to para. 2, it is observed that under para. 91 of the Public Works Code, the vernacular languages in which officers of the Madras Public Works

2613

Department are required to pass are Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam, according to the district in which they may be serving. Any one of the abovenamed languages may be taken up as a second language by officers on the Government of India list, according to the district to which they may be posted.

(True Extract.)

Captain, R.E.,
Under-Secy. to Govt., P.W.D.

To the Chief Engineer for Irrigation.
" Consulting Engineer for Railways.
" Consulting Architect to Government.
" Superintending Engineers, I, II and III Circles.
" Superintending Engineer, Periyár Project.
" Examiner, Public Works Accounts.
To other Superintending Engineers, for information.

Exd. P. L. Pereira.
Spare Copies

2

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of {1889} Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated September, 20th.

Read. *Encl.*

G.O., 20th Sept. 1889, No. 2613 W.

SEPTEMBER.

Compulsory and Voluntary Standards for the Examination of Officers of the Engineer Establishments in Native Languages

Resolution of the Government of India prescribing—, communicated, with remarks, through the Superintending Engineers to officers on the Government of India list serving in Madras.

E 2, 367.89

2613

No. 2374 G.

GOVERNMENT OF INDIA.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

GENERAL.

Compulsory and Voluntary Standards for the Examination of Officers of the Engineer Establishment of the Public Works Department in Native Languages.

Simla, the 17th August, 1889.

Read—

Public Works Department No. 2189-G., dated 24th August 1888, reviewing the rules of the Public Works Department Code for passing in the Native languages by compulsory standards, and the rewards for passing.

Replies by Local Governments and Administrations to the above letter.

RESOLUTION.—The Local Governments and Administrations which were consulted on this subject generally agree that Hindustani by the revised lower standard (Circular No. 18 P. W., dated 24th November 1888), combined with ability to read letters and accounts in the vernacular is sufficient as the compulsory standard. This will become the Departmental Standard* with effect from the 1st January 1890, and it will be optional as against the present standard from 1st January 1889 till the end of the year. This Departmental Standard in Hindustani will be the compulsory standard for Officers of the Engineering Establishment serving on lists under the Government of India in any part of India, except Burma, and no other language can be taken up in preference to Hindustani, at the option of the candidate, as at present.

* Public Works Code, Vol. I, Chap. II, para. 14.

In Burma the Lower Standard in Burmese instead of Hindustani, with ability to read letters and accounts in the vernacular, will be the compulsory standard.

2. In addition to Hindustani in India, and Burmese in Burma, the passing in certain second languages by a standard equivalent to the Lower Standard, will be encouraged by rewards being granted to successful examinees in the several Provinces and Administrations as noted below:

Province.	Language.	Amount of Reward.
		Rs.
Assam, Brahmaputra Valley ...	Assamese	180
" Sylhet	Bengali	
Baluchistan	Persian	180
Bengal { Behar	Hindi	180
Bengal { Orissa	Urya	
Bengal { Remainder	Bengali	
Burma	Hindustani	180
Central Provinces	Marathi or Urya	180
Coorg	Canarese	180
Hyderabad { Berar	Marathi	180
Hyderabad { Secunderabad ...	Telugu	
Punjab†	Punjabi, Pushtu, or Biluchi.	180
Rajputana and Central India ...	Hindi or Marathi... ...	180

† Certain officers of the Irrigation Branch will continue liable to rules for examination and rewards as notified in the Foreign Department Notification No. 814, dated 13th August 1885. Such officers will not fall under the orders of this Resolution as regards Pushtu and Biluchi.

For officers of the Government of India lists employed in Madras or Bombay the second language will be that of the District in which the officer is stationed, subject to any general or special order of the Local Government as to what should be considered the special language.

3. To obtain this reward for any of the second languages mentioned in column 2 of the statement, an officer must be serving in the Province in which it is spoken, as given in column 1, and must pass within two years of the date of joining the Province, the two years being exclusive of any time spent on leave, other than privilege leave, or on deputation outside the Province.

Subject to these conditions there is no limit to the number of additional languages for which an officer may get a reward.

4. Although, except in the case of Burma, passing a test in the language of the Province in which an officer is serving is not made compulsory, yet, the fact of an officer having so passed should be taken into consideration when making recommendations for promotions; and it is even yet more important that the ability of an officer to make himself sufficiently understood by Natives who work under him to enable him to carry on his work efficiently, should be one of the conditions for promotion.

5. For officers in the Engineering Establishment of State Railways, the language of the Province in which they may be serving at any time, as given in the table, will be a voluntary language with a reward under the conditions named for voluntary languages generally in para. 3.

6. Natives whose vernacular is Hindustani will be exempt from any compulsory test, except when they are stationed in Burma, in which case they must pass in Burmese. Natives of Burma will be exempt from any compulsory standard when stationed in their own country. All other natives will fall under the same rule as Europeans as regards the compulsory test.

7. All natives may obtain rewards under the same rules for second languages not being their own vernacular.

8. Natives who have passed the necessary tests under rules in force up to the date of issue of this Resolution will not be obliged to pass any compulsory test under this Resolution.

The Governments of Madras, Bombay, Bengal, the North-Western Provinces and Oudh and the Punjab.
The Chief Commissioners of the Central Provinces, Burma, Assam and Coorg.
The Resident at Hyderabad.
The Agents to the Governor-General for Central India, Rajputana and Baluchistan.
The Accountant-General, Public Works Department.
The Director-General of Railways.
The Consulting Engineers to the Government of India for Railways, Calcutta, Central Division and Lucknow.

ORDER.—Ordered, that this Resolution be communicated to the Local Governments, Administrations, and Officers noted in the margin, for information.

By order,

G. H. Walker

Under Secy. to the Govt. of India.

Documents accompanying.
Nil.

G. C. Press, Simla.—No. 170 P. W. D.—20-8-89.—1,620.

To
The Secretary to the Government of Madras
Public Works Department

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

UNDER date the 20th Sept. 1889

READ the following

from the Govt. of India P.W. D. No. 2074 G. dt. 17th Augt 1889

Communicated through the Superintending Engineers concerned, to officers on the Government of India list serving in Madras.

With reference to para 2, it is observed that under para 91 of the P. W. Code, the vernacular languages in which officers of the Madras P.W.D are required to pass are Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam, according to the district in which they may be serving. Any one of the above named languages may be taken up as a second language by officers on the Govt. of India list, according to the district to which they may be posted.

C.L. for I. ✓
C.L. for Ky ✓
Catalpas ✓
I.E. I, II & III Circles
I.E. P. Project
Gen. P.W. Accts
Other Subs. Engrs
for information

9/1⁰

7.9.89

11.9.89

8302.

Govt. of 18 Madras.

PUBLIC WORKS

Date 23/9

Read. Encl.

G.D. 20th Sept. 87 No. 26134

Compulsory & Voluntary Standards for the Examn of Officers of the Engineer Establishments in native languages.

Resolution of the Govt of Prescribing — Committee to consult with the Supt Engineers & Officers on the Govt staff now serving in Madras

200/14

(5)

E 21/9

S 21/9